



# Cortinovis

## DOUBLE TWIST STRANDERS FOR THE STEEL INDUSTRY

Take up bobbins diameters  
from 250 mm. up to 1250 mm.



## DOUBLE TWIST STRANDERS FOR THE STEEL INDUSTRY

Take up bobbins diameters from 250 mm. up to 1250 mm.

The Double Twist Strander is specifically designed for the manufacture of high quality steel strands.

The range of machines allows the user to produce, using the double twist process, strands from 7 up to 37 wires, with wires from 0.1 mm. up to 2.6 mm.

Multiple Pay off types can be provided with a flexible design to adapt to the specific requirements of bobbins number and diameter. The strand is formed by two pre-twisters, with separate motors and deviation pulleys, before the product enters into the double twist machine. The double twist strander is fitted on a unique rigid frame, it includes two rotors, the cradle, the double wheel capstan, the over-twister, the strand straightener and finally the take up and traversing unit. These elements are driven mechanically by interchangeable gears. All motors are AC type with inverters.

The machine is protected with soundproof guards.

## CORDATRICI A DOPPIA TORSIONE PER IL SETTORE ACCIAIO

Bobine di avvolgimento diametri da 250 mm fino a 1250 mm.

La cordatrice a doppia torsione è specificamente progettata per la produzione di corde d'acciaio di alta qualità. La gamma di macchine consente all'utente di produrre, utilizzando il processo a doppia torsione, corde da 7 a 37 fili, con fili da 0.1 mm fino a 2.6 mm.

Modelli di svolgitori multipli possono essere forniti con progetto flessibile per adattarsi alle specifiche richieste di numero e diametro delle bobine. La corda è formata da due pre-formatori, con motori separati e pulegge di deviazione, prima che il prodotto entri nella macchina a doppia torsione. La macchina a doppia torsione è montata su un'unica struttura rigida, e include i due rotori, la culla, il cabestano a due ruote, the over-twister, il raddrizzatore di corda e infine l'avvolgitore e l'unità di distribuzione. Tali elementi sono azionati meccanicamente tramite ruote dentate intercambiabili. Tutti i motori sono di tipo AC con invertitori.

La macchina è protetta da ripari fonoassorbenti.

## CÂBLEUSES À DOUBLE TORSION POUR LE SECTEUR DE L'ACIER

Bobines d'enroulement diameters de 250 mm. jusqu'à 1250 mm.

La câbleuse à double torsion est conçue de façon spécifique pour produire des cordes en acier de haute qualité.

La gamme des machines permet à l'utilisateur de produire, en utilisant le procédé à double torsion, des cordes de 7 à 37 fils, avec des fils de 0.1 mm jusqu'à 2.6 mm.

Modèles de dérouleur multiples qui peuvent être réalisées de façon très flexible sur base d'un projet afin de s'adapter aux exigences spécifiques en fonction du nombre et du diamètre des bobines. La corde est formée par deux préformeurs par deux préformeurs, avec moteurs séparés et poulies de déviation avant l'entrée du produit dans la machine à double torsion. La câbleuse est montée sur une structure unique et rigide, et comprend deux rotors, le berceau, le cabestan à deux roues, «over-twister», le redresseur de corde et, enfin, l'enrouleur et l'unité de trancannage.

Ces éléments sont acitonnés mécaniquement par l'intermédiaire des roues dentées interchangeables.

Tous le moteurs sont de type AC avec inverseurs.

La machine est équipée de protections acoustiques.





ESP

### **CABLEADORAS DE DOBLE TORSION PARA EL SECTOR DEL ACERO Bobinas de recogida a partir de 250 mm hasta 1250 mm.**

La cableadora de doble torsión está diseñada específicamente para fabricar cables de acero de alta calidad.

La gama de máquinas, utilizando el proceso de doble torsión, permite fabricar cables de 7 a 37 hilos, hilos de 0,1 mm hasta 2,6 mm.

Los modelos de desbobinadores múltiples pueden suministrarse con diseño flexible adaptado a las demandas específicas de número y diámetro de las bobinas.

El cordón está formado por dos preformadores, con motores separados y poleas de desviación, antes de que el producto entre en la máquina de doble torsión.

La máquina de doble torsión está instalada en una estructura rígida única y incluye los dos rotores, la cuna, el cabrestante de dos ruedas, el over-twister, el enderezador de cordón y, al final, la bobinadora y la unidad de distribución.

Estos elementos están accionados mecánicamente mediante de ruedas dentadas intercambiables.

Todos los motores son de tipo CA con inversores.

La máquina está protegida con paredes insonorizantes.

DEU

### **DOPPELSCHLAGVERSEILMASCHINE FÜR DEN STAHLBEREICH Aufwickelspulen von 250 mm bis 1250 mm.**

Die Doppelschlagverseilmachine wurde eigens zur Herstellung von qualitativ hochwertigen Stahlseilen entwickelt.

Die Palette an verschiedenen Maschinen ermöglicht es dem Kunden, Seile mit 7 bis 37 Drahten mit je einem Durchmesser von 0,1 mm bis 2,6 mm. Mittels Doppelschlag-verseilvorgang herzustellen.

Dank eines flexiblen Projekts können Modelle mit Mehrfachabwicklung geliefert und an die jeweiligen Anforderungen hinsichtlich Anzahl und Durchmesser der Spulen angepaßt werden. Das Seil entsteht in zwei Vor-Verseilmachines mit getrennten Motoren und Ablenkrollen, noch bevor das Produkt in die Doppelschlagmaschine gelangt.

Die Doppelschlagmaschine ist auf einem einzigen steifen Rahmen angebracht und beinhaltet zwei Rotoren, die Wiege, die zweirädrige Ziehtrummel, den Over-twister, die Seilausrichtungsanlage und schliesslich den Wickler und eine Verteilereinheit.

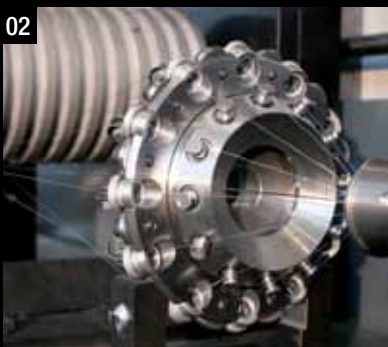
Diese Bestandteile werden mechanisch mittels zweier, untereinander austauschbarer Zahnräder angetrieben.

Alle Motoren sind Wechselstrommotoren mit Invertern.

Die Maschine ist mit schallschluckenden Schutzplatten ausgestattet.



BBA		250	400	500	630	800	900	1000	1250
ø wire / ø filo / ø fil / ø alambre / ø Draht Dm.	[mm]	0.1 ÷ 0.3	0.16 ÷ 0.5	0.25 ÷ 0.9	0.4 ÷ 1.2	0.5 ÷ 1.6	0.5 ÷ 1.8	0.5 ÷ 2	0.6 ÷ 2.6
ø strand max / ø corda max / ø corde max ø cable max / ø Seil Max.- Dm.	[mm]	1.5	2.5	3.5	5.5	7	8	9	12
ø capstan / ø cabestano / ø cabestan ø cabrestante / ø Ziehtrommel-Dm.	[mm]	75	125	250	300	400	450	500	650
capstan pull force / forza di tiro del cabestano force de traction du cabestan / fuerza tiro del cabrestante Zugkraft des Ziehtrommels	[kg]	80	120	250	550	800	1000	1400	2000
ø take-up bobbins / ø bobine di avvolgimento ø bobines d'enroulement / ø bobina de recogida ø Wicklungsspulen	[mm] DIN 46395	250	400	500	630	800	900	1000	1250
take-up bobbins weight / peso bobine di avvolgimento poids bobines d'enroulement / peso bobina de recogida Wicklungsspulengewicht	[kg]	35	125	250	400	900	1300	1800	3400
n° pay-off bobbins / n° bobine di svolgimento n° bobines de deroulement / n° bobinas desenrolladoras n° Anzahl Abwicklungsspulen	[min-max]	7 - 19	7 - 37	7 - 37	7 - 41	7 - 41	7 - 41	7 - 41	7 - 41
ø pay-off bobbins / ø bobine di svolgimento ø bobinas desenrolladoras ø Abwicklungsspulen Dm.	[mm] DIN 46395 [min-max]	200 - 250	250 - 400	315 - 500	400 - 630	500 - 800	500 - 800	500 - 800	630 - 1000
power of motor collection / potenza motore di raccolta puissance du moteur de l'enrouleur / energia del motor de recoger Leistung des Aufwickelmotors	[KW]	8	12	24	37	50	70	90	110
max speed / velocita' max / vitesse max Velocidad máx / Geschwindigkeit Max.	[m/min]	140	130	130	130	130	120	120	120
RPM		5500	4250	2800	1800	1400	1100	1000	800



ENG

- 01 Cradle for Bobbins dia. 400.
- 02 Lay plate.
- 03 Multiple Payoff.
- 04 Strand Straightener.
- 05 Double Twist Machine 800 mm.

ITA

- 01 Culla per bobine dia. 400.
- 02 Dischi di cordatura.
- 03 Svolgitore multiplo.
- 04 Raddrizzatore di corda.
- 05 Macchina Doppia Torsione 800 mm.

FRA

- 01 Berceau pour bobines dia. 400.
- 02 Disque de câblage.
- 03 Dérouleur multiple.
- 04 Redresseur de corde.
- 05 Double Torsion 800 mm.

ESP

- 01 Cuna para bobinas Ø 400.
- 02 Discos de cableado.
- 03 Desenrollador múltiple.
- 04 Enderezadora de cable.
- 05 Máquina doble torsión 800 mm.

DEU

- 01 Spulenwiege Dm 400.
- 02 Verseilscheiben.
- 03 Mehrfachabwickler.
- 04 Seilausrichtungsanlage.
- 05 Doppelschlagverseilmaschine 800 mm.



**Trafco**



**Cortinovis**



**Sictra**

**TCS**

**MACHINERY & SERVICES**

**TCS Machinery & Service S.r.l.**

Strada Torino, 20 10080 Rivara C.Se (TO) Italy

Tel. +39 0124 48827 FAX +39 0124 48700

Mail: [info@tcsmachinery.com](mailto:info@tcsmachinery.com)

WEB: [www.tcsmachinery.com](http://www.tcsmachinery.com)